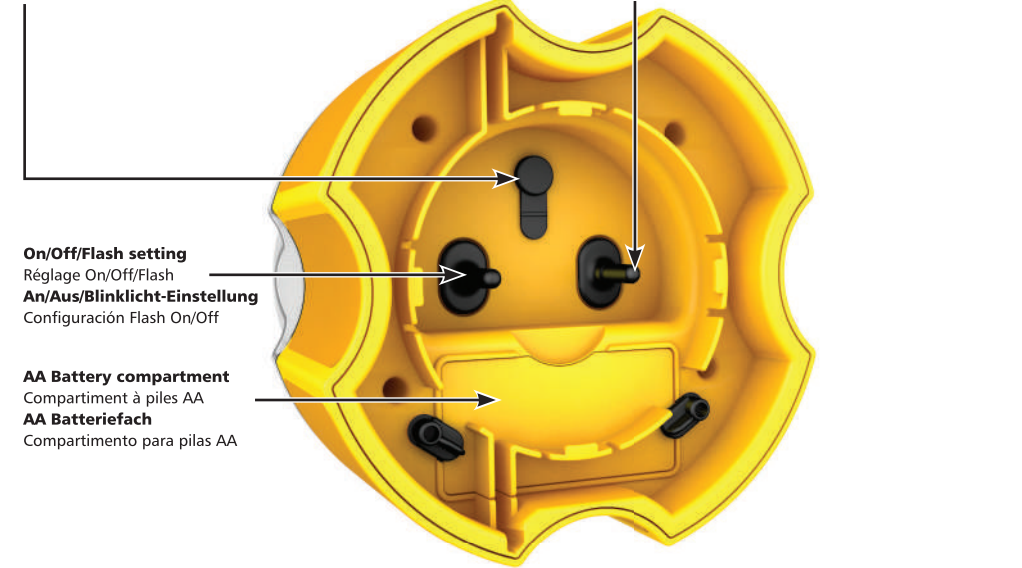




Skipper rechargeable safety light
 Lampe de sécurité rechargeable Skipper
 Skipper Akku-Sicherheitsleuchte
 Luz de seguridad recargable de Skipper

Socket for 12V DC Adapter
 Prise pour adaptateur 12V c.c.
Buchse für 12 V DC Netzadapter
 Toma para el Adaptador 12V DC
Manual/Auto (low light) setting
 Réglage manuel/auto (faible éclairage)
Manuelle/automatische Einstellung (wenig Licht)
 Configuración (luz baja) manual/automática



On/Off/Flash setting
 Réglage On/Off/Flash
An/Aus/Blinklicht-Einstellung
 Configuración Flash On/Off

AA Battery compartment
 Compartiment à piles AA
AA Batteriefach
 Compartimento para pilas AA

The light can attach to Skipper (Skipper01) and Skipper XS (XS01) units
 La lampe peut être fixée aux appareils Skipper (Skipper01) et Skipper XS (XS01)
Die Leuchte kann an den Einheiten Skipper (Skipper01) und Skipper XS (XS01) befestigt werden
 La luz se puede unir a las unidades Skipper (Skipper01) y Skipper XS (XS01)



When attached to a Skipper unit, the light can be placed onto posts and cones
 Lorsqu'elle est fixée à un appareil Skipper, la lampe peut être placée sur des poteaux et des balises
Bei Befestigung an einer Skipper-Einheit kann die Leuchte auf Pfosten und Leitkegeln aufgesetzt werden
 Cuando se une a la unidad Skipper, la luz se puede colocar en postes y conos

Usage guidelines
 Consignes d'utilisation
 Bedienungsanleitung
 Normas de uso



Skipper™
 The total safety management solution

UK
Attaching the light to the Skipper unit

Remove the Skipper top cap by twisting anti-clockwise	Choose either permanent ('ON') or flashing ('FLASH') setting by flicking the left switch on the light base	Choose either auto ('AUTO') setting for automatic light activation or manual ('MAN') by flicking the right switch	Place light on to the Skipper unit and twist clockwise until the light locks into position

UK
Inserting batteries
The Skipper rechargeable safety light requires 6x AA (1.5V batteries (standard or rechargeable))

Remove the battery module by twisting the two locking fasteners and pulling out the tray. Loosen the screws if necessary	Insert 6x AA (1.5V) batteries into the tray (see diagram on the tray for correct orientation of batteries)	Slide the tray back into the battery module and twist the locking fasteners back into position

UK
Changing the batteries
The Skipper Light can be charged with a 12 volt DC adapter. You can also charge the unit from a car lighter socket.

Ensure 6x AA (1.5V) rechargeable batteries are correctly inserted into the battery pack	Pull out the rubber grommet of the recharging socket labelled '12V DC'	Connect a 12 volt DC adapter and attach to power. The charging light will activate when connected properly	To fully charge batteries from flat it is recommended the unit be connected to the charger for 10 hours

UK Charging the batteries: When using batteries for the first time, ensure they are fully charged to gain maximum performance. The Skipper light has been tested to the requirements of the British Standard. Average defined output for the light is 25 hours on permanent setting ('ON') and 57 hours on the flash ('FLASH') setting. It flashes at a rate of 60 flashes per minute. The performance of the Light unit will be greatly affected by temperature, because of the effect temperature has on battery life. In average conditions, the unit will last much longer than the tested values stated.

Using a DC Adapter: The Skipper Light requires a 12 volt DC Charger with a 2.1mm barrel plug. The charger must have a minimum rating of 300mA. During the charging, the green charging light on the top of the unit will be activated for as long as the power is being delivered from the charger. The unit is designed to be

safely connected to charger for an unlimited period. With the correct lead it is possible to charge the unit from a car lighter socket. Alternatively you can take out the batteries and use a docking station to charge them.

*If using your own battery charger, always read the manufacturer's instructions for safe use and battery compatibility. We recommend the use of quality rechargeable Nickel metal hydride batteries with a minimum rating of 2300mAh (higher ratings will result in better performance and longer battery life). It is possible to use disposable in the Skipper light, they will be the same specification as rechargeable batteries, ie; 6 AA (1.5V). Always read the manufacturer's instructions for the safe use and disposal of batteries.

FR
Fixation de la lampe sur l'appareil Skipper

Retirez le capuchon supérieur Skipper en le tournant dans le sens anti-horaire	Choisissez la position permanente ('ON') ou clignotante ('FLASH') en appuyant sur l'interrupteur gauche au pied de la lampe	Choisissez la position auto ('AUTO') pour une activation automatique de la lampe ou manuelle ('MAN') en appuyant sur l'interrupteur droit	Placez la lampe sur l'appareil Skipper et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit positionnée correctement

FR
Insertion des piles
La lampe de signalisation rechargeable Skipper nécessite 6 piles AA (1.5V) (standard ou rechargeables)

Retirez le module de piles en tournant les deux attaches et en retirant le compartiment à piles. Desserrez les vis si nécessaire	Insérez les 6 piles AA (1,5 V) dans le compartiment (consultez le schéma sur le compartiment pour placer les piles dans le bon sens)	Remplacez le compartiment dans le module de piles en le faisant glisser et remettez les attaches en position

FR
Chargement des piles
La lampe Skipper peut être chargée avec un adaptateur 12V c.c. Vous pouvez également charger l'appareil dans un véhicule avec une prise allume-cigares.

Assurez-vous que les 6 piles rechargeables AA (1.5V) sont correctement insérées dans le compartiment à piles	Retirez l'ocillet en caoutchouc sur la prise de recharge indiquant '12V DC'	Branchez un adaptateur 12V.c.c. et reliez-le à l'alimentation. La lampe en charge se met en marche lorsqu'elle est branchée correctement	Pour recharger des piles complètement, il est recommandé de laisser l'appareil branché sur le chargeur pendant 10 heures

FR Chargement des piles: Lorsque vous utilisez des piles pour la première fois, assurez-vous qu'elles sont complètement chargées afin d'obtenir des performances maximales. La lampe Skipper a été testée conformément aux exigences de l'organisme de normalisation britannique British Standards. La durée moyenne de fonctionnement définie pour cette lampe est de 25 heures en position permanente ('ON') et de 57 heures en position clignotante ('FLASH'). La lampe clignote 60 fois par minute. La température influence grandement les performances de la lampe sous l'effet de la température sur la durée de vie des piles. En conditions moyennes, l'appareil durera beaucoup plus longtemps que les valeurs testées indiquées.

Utilisation d'un adaptateur c.c.: La lampe Skipper nécessite un chargeur 12 V c.c. avec une fiche concentrique de 2,1 mm. Le chargeur doit avoir une valeur nominale de 300 mA minimum. Pendant la charge, le voyant de charge vert sur le dessus de l'appareil

reste allumé tant que le chargeur alimente l'appareil. Celui-ci a été conçu pour être branché sur un chargeur pour une durée illimitée en toute sécurité. Il est possible de charger l'appareil sur une prise allume-cigares avec le cordon approprié. Vous pouvez également retirer les piles et utiliser une station d'accueil pour les charger.

*Si vous utilisez votre propre chargeur de piles, lisez toujours les instructions du fabricant pour une utilisation sûre et pour connaître la compatibilité des piles. Nous vous conseillons d'utiliser des piles à hydrure métallique de nickel (NiMH) rechargeables de bonne qualité ayant une valeur nominale de 2 300 mAh minimum (des valeurs nominales supérieures offriront de meilleures performances et une durée de vie plus longue). Il est possible d'utiliser des piles jetables avec la lampe Skipper, elles auront les mêmes spécifications que les piles rechargeables : 6 piles AA (1,5 V). Lisez toujours les instructions du fabricant pour une utilisation sûre et pour l'élimination des piles.

DE
Fixieren einer Leuchte an der Skipper Unit

Entfernen Sie das Kopfteil: gegen den Uhrzeigersinn drehen	Choose either permanent ('ON') or flashing ('FLASH') setting by flicking the left switch on the light base	Wählen Sie ('AUTO'), für eine automatische Lichtaktivierung oder ('MAN') für manuell: rechter Schalter	Drehen Sie die Leuchte im Uhrzeigersinn auf die Skipper Unit, bis sie einrastet

DE
Einlegen der Batterien
Die wiederaufladbare Skipper-Sicherheitsleuchte benötigt 6x AA (1.5V) Batterien (Standardbatterien oder Akkus)

Entfernen des Batteriefachs: Abdrehen der 2 Halterungen und Batteriefach hervor ziehen. Falls nötig: Schrauben lockern	Einlegen der 6x AA (1.5V) Batterien in das Fach (Achten Sie auf das Polungs-Diagramm)	Schieben Sie das Fach zurück in Position und befestigen Sie es wieder

DE
Ladestationen
Die Skipper Leuchte wird mit einem 12 Volt DC Adapter oder über eine Kfz-Buchse beladen.

Stellen Sie sicher, dass die 6x AA (1.5V) Akkus korrekt in das Fach eingelegt wurden	Entfernen Sie die Gummiose '12V DC' von der Ladestation	Verbinden Sie den 12V DC Adapter und schalten Sie ein. Ist die Verbindung korrekt, leuchtet die Kontroll-Lampe	Empfehlung: Für eine komplette Erstauffladung benötigt die Unit 10 Stunden

DE Einlegen der Batterien: Bei Ersteinsatz sollten die Batterien voll beladen sein, so dass volle Leistung erbracht werden kann. Die Skipperleuchte entspricht den Anforderungen des "British Standard". Durchschnittliche Leistung: 25h im Dauerbetrieb ('ON') und 57h bei Blinklichteinsatz ('FLASH'). Blinkleistung: 60 Blinklichter/Min. Die Leistung wird durch die Temperatur stark beeinträchtigt, da sie sich auf die Lebensdauer der Batterien auswirkt. Bei 0-Bedingungen ist die Lebensdauer um einiges höher, als die ermittelten Testwerte.

Einsatz eines DC Adapter: Die Skipperleuchte braucht ein 12 Volt DC Ladegerät mit 2.1mm Barrel Plug. Mindestbelastbarkeit des Ladegerätes: 300mA. Solange Ladung vom Ladegerät übertragen wird, leuchtet das grüne Licht auf dem Kopf der Unit. Die Unit erlaubt eine unbegrenzt lange Verbindungszeit mit dem Ladegerät. Mit einem korrekten Kabel lässt sich die Unit über eine Kfz-Buchse

laden. Alternativ können die Akkus herausgenommen und auf einer Ladestation aufgeladen werden.

*Benutzen Sie ein eigenes Ladegerät, so beachten Sie immer die Herstellerhinweise zu Sicherheit u. Kompatibilität. Wir empfehlen die Benutzung von Nickel-Metallhydrid-Akkus mit einer Mindestladung von 2300mAh (eine höhere Ladung steht für höhere Leistung und Lebensdauer der Akkus). Die Benutzung von Wegwerfbatterien ist möglich, sofern sie denselben Anforderungen gerecht werden: 6 AA (1.5V). Bitte beachten Sie immer die Herstellerhinweise für eine sichere Nutzung und Entsorgung d. Batterien.

ES
Colocación de luz en la unidad de Skipper

Quite la parte superior de la unidad de Skipper girando en sentido antihorario	Elija entre configuración permanente ('ON') o intermitente ('Flash') girando el interruptor de la izquierda en la base de la luz	Elija entre configuración automática ('AUTO') para activación automática de la luz, o manual ('MAN') girando el interruptor de la derecha	Coloque la luz en la unidad de Skipper y gire en sentido horario hasta que la luz se fije en su posición

ES
Introducción de pilas
La luz de seguridad recargable de Skipper necesita 6 pilas AA (1.5V) (estándar o recargables)

Retire el módulo de las pilas girando los dos tornillos de fijación y extraiga la bandeja. Afloje los tornillos si es necesario	Insérez les 6 pilas AA (1,5 V) dans le compartiment (consultez le schéma sur le compartiment pour placer les piles dans le bon sens)	Introduzca 6 pilas AA (1.5V) en la bandeja (consulte el esquema en la bandeja para una orientación correcta de las pilas)

ES
Carga de las pilas
La luz de Skipper se puede cargar con un adaptador CC de 12 voltios. También puede cargar la unidad desde una toma de encendedor de coche.

Asegúrese de que las 6 pilas recargables AA (1.5V) están correctamente introducidas en el compartimento de las pilas	Saque la arandela de goma de la toma de recarga que tiene la etiqueta '12V DC'	Conecte un adaptador CC de 12 voltios y enchúfelo a la toma de corriente. La luz de carga se activará cuando esté conectado correctamente	Para cargar completamente las pilas descargadas, se recomienda que la unidad esté conectada al cargador durante 10 horas

ES Carga de las pilas: Cuando utilice pilas por primera vez, asegúrese de que están completamente cargadas para obtener el máximo rendimiento. La luz de Skipper ha sido evaluada de acuerdo con los requisitos de la Norma Británica. La producción media definida de la luz es de 25 horas con configuración permanente ('ON') y 57 horas con configuración intermitente ('FLASH'). Parpadea a una velocidad de 60 destellos por minuto. El rendimiento de la unidad de iluminación se verá muy afectado por la temperatura, debido al efecto que tiene sobre la vida de las pilas. En condiciones normales, la unidad durará mucho más tiempo que los valores de prueba establecidos.

Uso de un adaptador CC: La luz de Skipper requiere un cargador CC de 12 voltios con un enchufe de barril de 2.1 mm. El cargador debe tener una capacidad mínima de 300 mA. Durante la carga, la luz verde de carga de la parte superior

de la unidad estará encendida mientras esté recibiendo energía desde el cargador. La unidad está diseñada para conectarse con seguridad al cargador por un tiempo indefinido. Con el cable correcto es posible cargar la unidad desde una toma de encendedor de coche. Alternativamente, puede sacar las pilas y utilizar una estación de acoplamiento para cargarlas.

* Si utiliza su propio cargador de pilas, lea siempre las instrucciones del fabricante para el uso seguro y la compatibilidad de las pilas. Recomendamos el uso de baterías recargables de níquel e hidruro metálico con una capacidad mínima de 2300mAh (una mayor capacidad se traducirá en un mejor rendimiento y mayor duración de las pilas). Es posible utilizar pilas desechables con la luz de Skipper, pero deben tener las mismas especificaciones que las pilas recargables, es decir, 6 AA (1,5 V). Lea siempre las instrucciones del fabricante para el uso seguro y la eliminación de las pilas.